

Pour / For

Lancia YPSILON (312_) (2011>)

Solo per alzacristalli originali con motori alimentati a 2 contatti / Only for original windows regulators with 2 pins connectors / Solo para elevalunas original con motor alimentado con 2 conectores

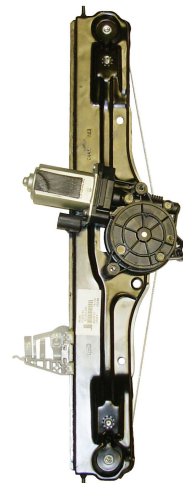
LH 51833754
RH 51833742
LH 51935793
RH 51935792
LH 51974580
RH 51974579
LH 52075401
RH 52075399
LH 52096802
RH 52096801

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

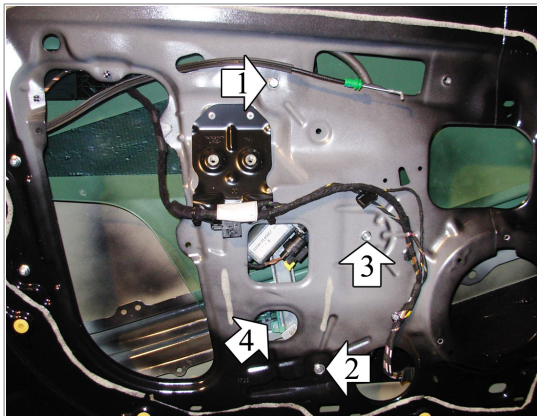
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



OE



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator.
B) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions 1, 2 and 3.
C) Secure the window at position 4.
D) NOTE! To insert motor connector, remove the original retaining clip, in order to reach the motor. Wire as per wiring diagram.
E) Check and correct window operation before re-fitting door trim.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le panneau de la porte et le leve-vitre.
B) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec les vis 1, 2 et 3.
C) Fixer la vitre sur les point 4.
D) ATTENTION! Pour insérer le connecteur du moteur, enlever la clip d'origine du câble moteur, pour joindre le moteur. Effectuer les liaisons électriques.
E) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau de la porte.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.
B) Setzen Sie die elektrischen Fensterheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2 und 3.
C) Befestigen Sie das Fenster an den Punkt 4.
D) ACHTUNG! Um die Motor-Kabel-Verbindung einzusetzen, entfernen Sie die Original-Motor-Klipp, sonst der Kabel erreicht nicht den Motor. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
E) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta y el elevalunas.
B) Introducir el elevalunas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 1, 2 y 3.
C) Fijar el cristal en el punto 4.
D) ATENCIÓN! Para introducir el conector del motor, desenganchar la grapa original del cable del motor, si no no llega a el motor. Efectuar las conexiones eléctricas.
E) Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta e a máquina de vidro.
B) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la com os parafusos nº 1, 2 e 3.
C) Fixar o vidro no ponto nº 4.
D) ATENÇÃO! Para inserir o conector do motor desprenda a presilha original de fixação do cabo do motor, do contrário, este não chegará ao motor. Efetuar as ligações elétricas.
E) Verificar o funcionamento do vidro antes de montar o painel da porta.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel en de raamheffer.
B) Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem met de schroeven 1, 2 en 3 vast.
C) Zet het raam op punt 4 vast.
D) LET OP! Om de motorconnector aan te brengen, maakt u de originele kabelklem van de motor los, anders reikt de kabel niet tot de motor. Maak de elektrische aansluitingen.
E) Controleer de werking van het raam voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο της πόρτας και το γρύλο.
B) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε τον με τους κοχλίες «1», «2» και «3».
C) Στερεώστε το τζάμι στο σημείο 4.
D) **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για να τοποθετήσετε το συνδετήρα του μοτέρ απελευθερώστε το γνήσιο κλιπ συγκράτησης του καλωδίου του μοτέρ, διαφορετικά δεν φτάνει στο μοτέρ. Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
E) Ελέγξτε τη λειτουργία του κρυστάλλου πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο της πόρτας.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera e l'alzacristalli.
B) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo con le viti nº 1, 2 e 3.
C) Fissare il vetro nel punto nº 4.
D) ATTENZIONE! Per inserire il connettore motore sganciare la clip originale di tenuta cavo motore, altrimenti non arriva al motore. Effettuare i collegamenti elettrici.
E) Verificare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello-portiera.